

Pacific Herald.

No. 17.

Parland, Washington, den 26. April 1907.

17de Aarg.

Sindesforandring.

(Jadfrædt.)

Bliver Sindet forandret, da bliver ogsaa det, som man omgaaes med, forandret; ikke efter sit Væsen, men det faar dog en ganske anden Betydning i Lyset af den sande Tro, der ikke kan eller vil leve og virke, uden at have det ubedragelige Guds Ord til Ledestjerne. I Ordets Lys bliver det onde seet paa med større Frygt og Vorfornhed, og det gode ikke mere for hans Skyld, som vi ser det. Derfor er Troen alene den rensende Kraft, der oplyser Sjælen, bringer Lys i Forstanden og Videlse i Viljen. Saaledes bliver det Ole rent, som før har været for ondt, at det endog har gjort det, som var godt, til ondt. Et Blaa-fet forvet, bliver Gjenstanden ligedan. Vil man forsøge at se i Mørket, saa kan man ikke se noget. Er ikke det naturlige Lys tilstede, saa er alt indhyllet i Mørke. Man maa være i Lyset, hvis noget skal kunne ses. Dette lærer Fornuften.

Men det, som Menneskets Forstand ikke kan fatte, er det forherdelige Mærke, der er indkommet i dens Øre. Ingen kan af sig selv forstaa, at det, som man mener at kunne begribe, er bare Natur. Dette fengslige Indgreb har Synden gjort. Men ligesom ingen menneskelig Viddom kan udgrunde Syndens Døb, saaledes kan den heller ikke fatte, hvorledes det aandelige Lys, Dummeriges Alge, er sendt til os. O, du forunderlige Lys, der ikke tilintetgjør Naturen, men oplyser og helliger den!

Men hvad er da denne Sindesforandring, der hidfører en saadan Grundfølelse i vor Livsbetragtning? Fra først til først er den en Gjerning af Gud, der ved sit Ord vækker Frygt for Synden, saa at man kommer sig for hans hellige Navn, bliver smertt over Synden og gjerne vil blive den fri. Og dette er ikke blot en forbløffende Vækkelse, som mange roser sig

af, og som før eller senere bliver deres evige Kuld, hvis det ikke kommer til fuldt Gjenembrud og Gjenfødsel. Sjælen maa renses og renses og stilles for Guds Dom. De dybe Stødder, Synd og Trældomsstrugt, skal atter og atter ved Guds Kjærlighedsbetragtning opvulkes og opbrækkes, og da følger der Lydighed og gode Gjerninger. Denne Bød er derfor en idelig Evelse, den maa gjentages, ellers vil man med en høj Naad vise tilbage paa en Opvækkelse, som ikke længere eksisterer. Nei, vi faar ikke blot Syndsforladelse i den saakaldte høit Omvendelse, men lige virkeligt ogsaa i den daglige. De, som mener anderledes, vil enten falde i Forgrundelse af sin egen Omvendelse, eller aabenbare sig Gulleripaa anden Maade. Kun ved daglig Bød „rensens Lov Vden til at frembringe rent Madsøffer“, Lat, Pris og Kjærlighed til Gud og Næstene. Ligesom vi ikke bliver færdige, hvad Helliggjørelsen angaar, med Uddelsen af den gamle Adam, saaledes heller ikke med Levendegjørelsen eller med Tilgængelsen af den bestandige Syndsforladelse; thi Livet bestaar i Syndernes Forladelse. At se bort fra sig selv, at forglemme det, som er bagved — alle bitre og søde Erfaringer af Sorg og Glæde — og rulle frem til Maalet, Saligheden i Kristus, er det, og kun det alene, som bringer Fred, Fornyelse osv. I ham, som døde og blev levende, har vi Vorgen for den hemmelighedsfulde og bestandige Sindesforandring.

Fornuften kan vel se Dødens og Livets Virkning i det udjaacde Jædkorn, der maa dø, før det spiret frem og faar en ny Stillelse, men kun Troen fattet de evige Kærligheder til Hjertets Forandring. Disse er alene at søge i Ordet, hvori de ligger, saasom Syren i det lille Jæd. Det, som derfor virker denne gennemgribende Forandring, er Naademidlerne, Ordet og Sakramenterne. Den ser ikke ved Overleveringer fra Fædrene, heller

ikke ved Fornuftens Alogskab eller ledelig Anstrengelse. Heller ikke bliver der nogen Bestandighed i det gode ved at vise tilbage til en Vækkelse og Omvendelse, hvortil der ofte kommer Opblæstthed eller et høimodigt Sind, men kun at Ordet er i Evelse og bor i ens Hjerte. Men dette Ord er den hellige Skrift, der ikke blot er talt, men ogsaa nedtegnet af Guds Haand. Gud talde ikke alene de ti Bud, men han skrev dem med sin egen Hænder. Det var Guds Skrift. Men den hellige Skrift er, ligesom Sakramenterne, i sin indre Herlighed dels skjult og dels aabenbar (Mat. 13, 35). Vi trenger derfor ligesaa vel Guds Haands daglige Oplysning og Aabenbarelse som Syndernes Forladelse; thi Sindesforandring er en Fæng, ikke alene deraf, at Synden er forladt, men ogsaa af Haandens Jboen. Ser man bort fra dette indertlige Forhold mellem den tilregnede Kristi Retfærdighed og Helliggjørelsen, der daglig maa være i Evelse, da vil snart den bestandige Naadestrom tilstoppe, og Sjælen falder igjen i Afsmag og Dødens Arne. Dette er en Sandhed, som ikke bør eller maa oversees selv af Ordets Tjenere, der omgaaes sig meget med Naademidlernes Forvaltning. Det er en stor Værdighed i det, som en har sagt, at man kan se paa Solen, indtil den ikke sees, men alligevel tro, at den lyser og varmer. Derfor maa den rette Sindesforandring føre det med sig, at Næstfærdighedens Sol ikke alene lyser omkring og udenfor, men i Hjertet. Luther siger: „Det kristelige Liv er indeluttet i det eneste lille Ord: a b e n b a r e t af Gud. Hvor det ikke er tilstede, der bliver intet Hjerte nogenstunde ret var denne Hemmelighed, som var skjult fra Verdens Begyndelse af. Vi lærer ikke i Hjertet, men Gud er Mesteren der; han aabenbarer det for hvem, han vil, samt hvorelendes og naar det behager ham. Dog gjør han det gennem det ydre Ord, som han

derfor har forordnet, som et Middel og Mærke, hvorigennem han bringer det ind i Hjertet“. O Herre, giv os derfor Frygtens, Troens og Kjærlighedens Naad! (Mat.)

Jugen.

De fleste har en Ugaanokraft, som er utrolig vanskelig at komme paa Spor. En valter Dag finder Fruen til sin Forfædelse en af de bedste Glasvaser til, Haanden slænt af en af de flæbne Mugger eller Sprækker i de Toldspær.

Hvem har gjort det?

Ja, det har „Jugen“.

Men han er svært rap paa Foden, saa man næsten aldrig faar Tag paa ham; — han har vist ogsaa et Smut-hul baade hvi og her, og nogen stor Person er han neppe! Men der maa flæket findes en del fløt Løstende af „Jugen“-familien, siden de er saa spredte omkring baade i By og Bygd.

Det er en meget „virksom“ Familie ogsaa! Er der gjort noget galt, hær flæket noget til, kan man omtrent være sikker paa, at et Medlem af den Familie har været paa Verden; „Jugen“ heder de alle sammen.

„Jugen“ har en forunderlig Lust til at fare omkring paa Hvider og i Skole. For Spiokammer og Hjællen har han en egen Forhællighed — særlig for dens Kopper og Kar. Gjemme bort Tingene hænder det ogsaa han gjør — Skjæmen! Og det er ikke frit for, han imellem næser lidt ogsaa!

Men allsammen gjør han saa stille og uheldig, at man ikke aner det mindste, før det er gjort. Kunde man en Gang haa Oas paa denne Dr. Jugen og hele Familien med, vilde det være en stor Velgjerning.

End om alle Middel opdrog sine Børn til streng Sandhedsfærlighed? Mon ikke da Dr. Jugen rundt om i Husene snart blev dreven ud af sit dte Smut-hul!

Om af Hverheds Løstere paa Rejse.

Den 20 Maars Kl. 12.05 a. m. steg vi ombord paa et N. P. Passager-tog i Tacoma med Reno, Nevada som vort Besejningssted. Saa var det offred lydvort til Portland, Oregon, som vi naaede klokken syv om Morgenen. Her ventede vi en Time og femten Minutter, tog saa et Southern Pacific Tog, som skulde til San Francisco. Endelig var vi saa heldige at faa Sæde, som ikke var saa lei, da alle Vognene var fyldt til sidste Plads. Saa gik de da lydvort igjen, paa Luffiden af Willamette Floden forbi det berømte Willamette Falls, som vi saa vidt til v. Ved Middagsid var vi i Oregons Hovedstad, Salem, en vakker By i et ligesaa vakker Settlement. Ja, der er mange dejlige Steder i Willamette Vallet, da det led heni mod Nfien kom vi til Eugene, som ligger i den ydste Del af W. Valley. Det er en pen og vakker beliggende By paa omtrent 6000 Indbyggere. Jeg havde haabet at faa se den berømte Hage Niver Valley, men før vi kom saa langt overtog Natten os, saa vi gik Glip af den Anledning. Vi kom til Nifland mellem to og tre om Morgenen. Her maatte vi stanse til Kl. 7.15 og fik saa Underretning om at man i California havde haft en svær Regnstorm, med Jordstød og Udvasning af Jernbaneporei. Derfor maatte vi stanse fire Timer i Nifland. Saa var det offred over Nifland mellem Oregon og California, hvor Toget stode sig frem mellem Nifland, saa vi kunde se Sporten baade ovenfor og nedenfor os, saa igjennem Tunneller til vi endelig kom over. Vort næste Stoppested var Hornbrook, Cal. Hic kom vi omtrent Kl. 10 Formiddag. Da fik Konduktøren Underretning om, at vi ikke kunde komme længere. Da blev Passagerne utrolige og vilde vide hvad Jernbaneforspanet oglede at gøre for deres Ophold. Mange sagde de havde ikke Mad og ikke noget Penge, saa det var ikke greit at være Konduktør heller. Vi stansede her til Kl. 4 om Eftermiddagen. Saa kom det Ordre, at Toget skulde tilbage til Nifland. Og saa var det offred paa Tilbagevejen. Da vi saa kom til Nifland, var Ordren den, at vi skulde tilbage ligetil Portland. Tid kom vi Kl. 12.30 Eftermiddag. Efterat have været fra Onsdags Morgen Kl. 8.15 til halv et Fredag Eftermiddag, er vi altsaa igjen i Portland. W. S.

Bog anmeldelse.

Domestiske Healeri- kon og Jnder Nicum von E. Schardt, Mastr, Hebr. Hjer 1. "Abbin" bis "Abedmahl". 64 Sider 10 x 7. Forfatterens Forlag. Pris 25 Cents. Pris for hele Verket over Bogstavene A 75 Cents, hvortil lægges 15 Cents i Porto.

Pastor E. Schardt gjør Prester en stor Tjeneste ved at udgive dette Verket. Verket skal være et Indholds Register for nye lutheriske Tidsskrifter, Synodalberetninger og Bøger. Men at dømme af første Hefte bliver det saa fuldstændigt, at selv om man har lært af de Skrifter, som er henvid til, vil det være særdeles værdifuldt. Alle Prester og Lærere, som læser till, vil gjøre vel i at sende efter første Hefte, som er at faa hos Forfatteren til ovennævnte Pris, og da kan den enkelte selv bedømme dets Værdi. Det vil blive et stort Verket og flere Aar vil medgaa til dets Afslutning.

The Common Service with music as adopted by the Evangelical Lutheran Synod of Missouri and other States, udkom igjort paa American Lutheran Publication Board, Pittsburg, Pa., og koster 25 Cents per Exemplar portofri tilsendt. I første Portie gives betydelig Rabat.

Vogen er elegant udstyret. Indholdet baade Lekt og Musik er ogsaa i det hele.

Paa samme Forlag er udkommen en fortællende Bogen og ogsaa i den engelske Sprog:

The Abriag'd Treasury, of Prædication. Den er et kort Udtag af en Bøger paa nye vakkende "Seven Seas". Bogen er 6 x 4, 176 Sider vakker udstyret. Pris. Skriftsbinding med Guldfnit 50 Cents per Eks. I Morocco med Guldfnit 75 Cents per Eks. I Paris betydelig Rabat.

Denne lille Bog fortæller stor Utbredelse. Den er en Samling af Bønner for alle Alder, for forskjellige Tilfælde i Livet o. s. v.

Vore engelske Troesbrødre i Missouriforti Synoden fortæller vor Paasjænnelse for, at de beriger den engelske Bogverden med nye og sandt kristelige Læsning. "Herald" vil anbefale denne "Treasury of Prayer" til alle sine Læsere.

"Se paa den lyse røde Kap."

I Smudsel igjen.

Det fortæller, at en kinesisk Mandarin en Dag saa sin Baretol saa en Digger fæde ved Nefanden, ventende paa, at forbigaaende Væde give ham en Almisje.

Mandarinen, der bemærkede, at Manden havde gode Vægemstræker, sendte Bud efter ham, lod ham vask og klæde op og anlode ham som Stolbetter. Dette var jo en god Anledning for en Mand, som havde været Digger; men hvad stede? Skole saa Dage saa man Manden ved Væstent, ligesaa smudsig og løst som før. Og hvorfor? Jo, fordi han var bleven vallet, klædt ordentlig paa og havde faaet Haaret i Uniform som en Mandarins Hjeret. Han havde han dog beholdt sin Diggerhjeret. Det var derfor, han saa snart vendte tilbage til sine Diggerbønder.

Paa samme Maade forholder det sig paa det amerikanske Lande, da forandre Bane og Arbejde kan se godt ud; men er det blot en udvendig Forandring, er alle ogsaa Hjeret med, saa varet denne Forandring alle dage ved. Nemmet man ikke alene aflægge de vore Tønder; det man et nyt Optag til. Man kan blive en hel en Sladning i Arhus Jelas, da blot vore Forandring har alle vore Børn end denne Diggers Forandring til Mandarinen Hjeret.

Ten Høje Tante.

Den høje Standsmand og vakkere Tante, Daniel Wehler, var engang paa Besøg i Nifland. I det Hus, hvor han boede, indlaad det sig altsaa en steds af en vakkere Mand, som vilde gjøre den berømte Mand sin Opvartning. Man talte om dette og om, mest om Point. Da rædede sludselig en af de til den bevarende det mekelige Spørgsmaal til Wehler: "He, Wehler, de jeg høje Dem, hvilken den sidste Tante var, som har fyldt Texas Hjeret?" Manden, som var en stor Pundler, ventte visstnok at faa høje en betydelig god villet Sandhed. Men Wehler vendte sig med dybt Andet mod den høje og sagtede: "Den sidste Tante, som er kommen ind i mit Hjeret, er Tanten paa mit personlige Andet overfor Gud. Den bliver ærennæst, saa ofte jeg staler paa den". Da man engang i sine Herrenske kom til at tale om det gamle Tanta-

S. LAURSEN, E. RILKEDEN.
Trommalds Pharmacy
(Hort Apotek.)
1535 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.
Tel.: Main 304

Scandinavisk
Begravelsesbureau
C. O. LYNN.
Tacoma Branch
GAFFNEY & LYNN.
945 Tacoma Ave.



Office Phone Red 124
Residence Phone Red 8081
F. J. LEE
PHOTOGRAPHER
1535 Commerce St.
Cor. Jefferson Ave
TACOMA - WASH

PORTSMOUTH HOTEL & CAFE
516 So. Hill St.
Liggeoverfor Central Park
Los Angeles, Cal
Sunday Dinner, Hot Breakfast, Mothers i alle Overløbet. Hotel og Cafè under samme Ledelse
P. P. PAULSEN, Prop

When in Spokane stop at
Hotel Alger
Opposite N. P. Depot
Reasonable Rates
Transients a Specialty
Free baths.

Hann's Studio
Artistic :: Photographs
J. B. HANN,
207 1st West Holly Street, Bellingham, Wash.

Scandinavisk :: Apotek.
Alle Scandinaviske Mediciner tilhødet.
Henry Engberg
Gradueret fra Kjøbenhavn Universitet
Cor. Elk & Holly.
BELLINGHAM, Wash.

RIMSTED SHOE Co
205 Holly St., (Clover Bk.).
Er den eneste norske Skohandler i Bellingham, Wash.

Schleuder Bros
Jubelerere og Optikere.
Elev underlages af a. Anværende Optiker
113 West Holly St., Bellingham, Wash.

ments ophæiede Poesj, sagde Medhjert med dybt Afbør: „Ja, mine Venner, Elias's, Jøns og Sabatufs Poesj er støn og storartet; men naar De har levet i 69 Aar, vil De haale det 14de og 17de Kapitel af Johannes Evangelium hdiere end Vidensens Poesj.“
(„Jadrenis!“)

Sandhedens Alredebon. Hvor meget er ikke afhængig af, hvortedes en Sandhed er udtrykt! Næsten enhver Mening kan udtales paa en stødende eller tilstøende Maade, eftersom disse Betegnelser og Betoningter er brugte eller ikke brugte. En hjerlandst Poesj har lad to Dredsmændene om at udlægge en Dæm, han havde havt. Den ene sagde: „De vil miste alle deres Bøen og Slegtninge, og derpaa vil de sejs dø.“ Hjersten befalede, at denne Maffesproset skulde halshugges. Den anden sagde: „Deres Majestæt vil overleve hele deres Familie.“ Denne sidste blev overlevet med Vredesbetoningter og Vedmindinger. Hjerst han i Biterlighed havde sagt nejop det samme, som den første. To Missionærer reiste igjennem en By og fortalte Evangelium. Den ene raabte: „Om i ikke omvender eder, vil I blive jorddæmie!“ og alle Mennefter blev vrede paa ham. Den anden fortalte i vindende Ord: „Om I afhaat fra eders Synder, skal I blive fælske.“ og de stullede sig omkring ham. Nogle Mennefter gaar gjenem Livet, idet de stöder sine spidie Mbuer i enhver Side og træder paa enhver Vigtighe, og saa undrer de sig endda over, at de ikke er mere afholdte, og talet om, at de er Martyrer for Sandheden.

Til Massamissionen.

Ø Ingebeilsen.....	1.00
O Joesum.....	0.50
Eibet Joesum.....	0.25
E & Thompson, Mrs. E & Thompson, Alena Thompson, hver.....	1.00
Mrs. Aler Johnson.....	2.00
Laura Johnson, Olga Johnson, Leonard Johnson, hver.....	0.25
Mrs. Johanne'on.....	1.00
Teles ligt paa Indremissionen og Massamissionen.	
Mrs. O Berg, Mrs. J Hoanlad, Ed. Hoanlad, Ole Berg, Alna Lodgen, Jofse Lodgen, hver.....	0.25
Lars Engen, Mrs. Lars Engen, Edward Engen, Dora Engen, Emma Engen, hver.....	1.00

O H Lee, Mrs. O H Lee, hver	2.00
Helle Lee, Peter H Lee, Oscar Lee, hver.....	1.00
Dans Hansen.....	1.00
Mrs. Pramte.....	1.05
Alvine Mauleth, Mrs. Mary Jacobson, Arthur Alon, Knutinda Alon, hver.....	0.25
Peter Røande.....	0.50
Stanley Røande.....	0.25
Chefjer Hoff og Geralt, hver	0.10
H. J. Song, Raolerer.	

Til Børnehjemet i Parkland.

Ved Theo. Nefje, Edagogiskledende, Vandsehaugskolen i Skoria. Mrs. C. H. Kristmann, \$1; Mrs. J. Smith, \$5; Mrs. England, J. L. Fri, \$10; Mrs. V. R. Robnes, hver \$2; (Bibelskole gav tilige en Koll); Mrs. Peder Haas, N. N., Mrs. Caroline Jacobson, Mrs. Wæleid, Mrs. Veeg, hver \$1; Olga Storaasli, Mrs. W. O. Trømbel, hver \$5; Mrs. Tommasus Nelson, \$5; Mrs. T. Skronnes, \$5; Ved Pastor N. V. Kavler fra J. Høland, \$1; August Gømm, endel Klæder; Ole Storaasli, 2 St. Poesjter; Anabel & Cecil or, 1 St. Sølver; Hush Jønsrud, en Del Klæder; Mrs. Rev. Kavler, en Del Klæder; Mrs. Griebel, 4 Pd Smør; Paalveeg fra Hølande, Mrs. Kossarja, 4 Pd Smør og 2 Dussin Nøg; Sunde A. Seelbiel, 2 Dussin Nøg; Johansen \$5; Lunde 2, Pottum 2, O. Larsen 2, Tegland 2, John Sjønhaug 2, E. Larsen 4 Dussin Nøg.

Gjettelig Tak til Givnerne!
Mrs. T. Larsen, Raolerer.

W. H. Mock & Sons

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers
PHONE 2 - - Office Main 101
Red 2091
Residence - - Main 2012
Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block, 1050 Elk St. Bellingham, Wa.

ROBT. W. COLLINS

Books & Wineshop etc.,
handler med Real Estate og land Landejendomme. Lønn.
CORCORDALENE I AHO

Lutherist Pilgrim-Post

No. 8 State St., New York.

Noveste Post kan læse og sendes til for Emigranter, Børge Office.

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Post og haar Emigrantterne bl med Haand og Dødd.

Helt nye Kasser for Bøger, tjæret med Helt Linn 2 1/2 og 3 1/2 og lignende.

ENGER & JESDAHL

Klædehandlere
Er det norske Hovedkvarter i Overrett
1618 Sewitt Bve.

GAGE DODSON CO.

Sælger
paalidelige Klæder for Mænd til en og samme Preis for alle.
Clover Block, Bellingham, Wash.

5-11
Hirsch,
Ten gamle erfarne Apotheker fra Norge med deres Doktor Recepter samt for norske faarske Mediciner af alle Slags — som: Hofmannsdræber, Naftebræber, Mgabaffom etc.
Apothekeren er altid villig til at give Raad om Suffer.
Ven Tjenes ekspedient pr. Omgaaende.
Adresse:
Hirsch Pharmacy Co.,
105 1/2 Pac. St. Elk Street
Seattle, Wash.

FAWSETT BROS.

Manufacturers of and Dealers in
Farm Implements,
Wagons, Harness
Hardware, Cream Separators, Bee Supplies.
BELLINGHAM, - WASHINGTON.

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency
Billetter paa alle første Klases Linier

ISELL & EKBERG

1308 Pacific Avenue
Tacoma - - Wash.

Boghandel.

Vi stiller os at anbefale vort gode Udsalg af norske og danske Bøger. Vort Katalog med et Udsalg frembragt paa et rødt og farveløst til enhver og forlangende. Det bekræfter, at dette Udsalg indeholder en Vibe over angivelte Bøger, samt en Vibe over Bøger, som vi har tilfjeldet siden 1905.

Lutheran Publ. House

Decorah, Iowa.
416 3rd Ave., S., Bellingham, Wash.

Dr. Louis S. Schreuder

norsk Læge og Kirurg.
Kontor: 10-12 Horn, 2-4 Elk, 7-8 Elve
Rontgen:
219 PIKE ST., nær 2nd AVENUE
SEATTLE, WASH.
FONES: MAIN 4498, - 7200

DRS. ROBERTS. DOERRE

AND BLODGETT
Dentists
1158 Pacific Avenue, Tacoma, Wash.
Tel. James 1710

Morse Hardware Co

1025-1029 Elk St.
BELLINGHAM, - WASH.
LUCAS PURE PAINTS, FELBY
PURE WHITE LEAD, MIDLAND
PURE LINSEED OIL.
FOUR - WIND - WS - GLASS.
BUILDERS HARDWARE.
MILLS SUPPLIES

Morse Hardware Co.,

Bellingham, Wash.

STUDENT-SUPPLIES
OF
All Kinds
—
Vaughan & Morrill
Company
926 Pacific Ave.
TACOMA, - - WASH.

Lien's Pharmacy

Storblandt Apothek.
Ole B. Lien. Harry B. Selvir
DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES.
Recepter ekspedieres hurtigt.
Tel. James 141. 1102 Tacoma Ave.

Sam Crow

House
Furnishing
Company
Complete udvalg af

Linoleums, Carpets,
Møbler, ovne og crockery.
225-27-29 RIVERSIDE AVE.
SPokane, WASH.
Telephone Main 2204

"Pacific Herald."

et kristeligt Ugeblad, a religious weekly, udgivet af Presbiteriansen for Pacific District af den Norske Synode ved en Komite.

Entered at the post-office at Parkland, Wash., as second-class matter.

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til Pastor O. J. Erbal, Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekendtgørelser og Notiser indsendes til Pastor Ove J. H. Preus, 1701 So. J St., Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besørger af Pastor H. M. Tjernagel.

Breve adresserede "Pacific Herald", Stanwood, Wash., vil naa ham.

Bladet koster

for Aaret.....50 cts
Halvaaret.....25 cts
til Norge.....75 cts

Adresse: Stanwood, Washington.

M e r k.

Paagrund af Pastor Tjernagels Reise öfter til sin Moders Begravelse vil Avtæringene o. l. for "Herald" blive forsinket et par Ugers Tid. Vil Bladets Læsere ventligt mærke sig dette. Red.



Den 17de April fik Pastor H. M. Tjernagel, som er "Heralds" Forretningsfører, det Budskab af hans Moder var ved en salig Død, som vi forvist tror, overflytted fra dette Liv til Saligheden hisset. I det "Herald" herved bevidner sin Deltagelse med de sørgende Esterladte, taler vi "Gud og vor Herres Jesu Kristi Fader, Barmhjertighedens Fader og al Trøstes Gud, som trøster os i al vor Trængsel, forat vi kan trøste dem, som er i allehaande Trængsel, med den Trøst, hvormed vi selv bliver trøstede af Gud." (2 Kor. 1, 37.)

"Salige er de, som er kaldte til Lammets Brudslups Nadverd." (Aab. 19, 9.)

Pastor Tjernagel afrejste til Story City, Iowa, forat overvære sin Moders Begravelse. Han vil blive hjemmefra et par Ugers Tid.

"Jeg søgte dig, Herre, udenfor mig og fandt ikke mit Hjerles Gud".

Aug.

Daab og Nadverd.

Ved Daaben bliver vi gjenfødt og fornyet, ved den hellige Nadverd beprøvet og nærret til det evige Liv. I Daaben, navnlig Barmdaaben, bliver Troen antændt ved den Helligaands Naadelys, i Nadveren forøget, styrket og befestet. Ved Daaben bliver vi indplantet i Kristus i hvem vi aandelig vokser ved Nadverdens værdige Brug. — Gerhard.

Om Udere. "Det gjorde et dybt Indtryk paa mig," fortæller en Prest, "da jeg som otteaarig Gut sammen med min Bedstefader traadte ind i et Hus, hvis Eier mislevidt var kjendt som en vild Drukkenbolt og Husstran. Bedstefader vilde trøste den haardt prøvede Hustru og styrkede hende i Troen. Men det blev bare med en Hilsen; thi glædestraalende fortalte hun: "Mr. Pastor, min Mand har været en grim Illv, men han er bleven et jagtmødigt Lam." Han var bleven omvendt. Og hvad skal man kalde det?"

Noget af det, Bantroen har travelt med at spotte over, er Uderne, Skrifteren taler om. Den store tyske Digter Goethe siger: "Mennesket kan ikke omstabe en Drevel af sit indre Væsen." Og det er sandt. Men hvad Mennesket ikke selv kan, det kan Gud i det. Naar i. Eks. det selvgode Hjerter, der før bestandig tænkte paa sig selv, fyldest med Jesu Kjærlighed og begynder ikke bare at tænke paa andre, men öve Kjærlighed, hvad er det andet end et stort Under? Pengene, der før var som limet fast til Lommen, løsnuer, og man giver Afkald paa den ene Nydelse efter den anden for at kunne gjøre noget godt mod andre.

Eller naar det sorte Hjerter, der før bare misundte andre, i Jesu Samfund bliver til et Hjerter, der glæder sig over, at det gaar andre godt, og ilet ikke føler Nag, om andre bliver fortrukne, er ikke det et Under? Eller naar det stolte, udslede Sind, der aldrig vil lade sig böie, nu bliver ydmyget, saa det sætter sig selv lavest og slet ikke tænker höit om sig selv mere, saa folk endog maa sige: Vi kjender ham ikke igjen — er ikke det et Under? Og den, som har oplevet det Under paa sit eget Hjerter, har let for at tro alle andre Udere. Naar du har oplevet, at din Egentjærlighed forvandles, om end til en svag Begyndelse, til Barmhjertighed og Op-

ørelse for andre, hvor let falder det dig ikke da at tro, at de graadige Navne ved Guds Kraft kunde blive den hungrende, gudfrygtige Elias' Forfølgere; alle Udere i Naturen er kun Smaating sammenlignet med Omvendelsens Under, virket af Jesu Kristi Mand.

Væren om Kirken.

(Af et Foredrag af Prof. Dr. Pieper ved Aaltesnøde i Misjonri Synoden i 1893.)

Være om Kirken, og hvad dermed hænger sammen; den Være, som fornemmelig slysseltatte vore Fædre i begge de første Aartier af deres kirkelige Virksomhed.

Ogsaa den rette Være om Kirken er, som alle Guds Ords Værdomme, overmaade ensfoldig. Summen af den hele Være, som vi har at fastholde overfor den mangfoldigartede Bildfarelse, er indeholdt i Svaret paa to Spørgsmaal. Nemlig først: "Hvad er Kirken?" og dernæst: "Hvem paa Jorden har Kristus oprindeligt givet al Kirkenagt?"

Hvad er Kirken? Kirken er hverken mere eller mindre end de troendes Menigheder. Kirken er ikke en Sum af kirkelige Ordninger, Indretninger o. l. v., men Summen af de Mennesker, som tror paa Kristus. Kirken er ikke en ydre Organisation, en "Anstalt", som man nutildags gjerne udtrykker sig, som de kristne kun danner en mere eller mindre væsentlig Bestanddel i eller endog ganske kunde mangle i; men Kirken er det vidunderlige, her paa Jorden for Menneskene sjulte Samfund af troende Mennesker. Enhver blandt Menneskene, fra Solens Opgang til dens Nedgang, som ved den Helligaands Virkning tror paa Kristus som sin Frelser, er et Lem af Kirken, selv om han af menneskelig Svagheit maatte fare vild i mange Stykker af den kristelige Være, befinde sig i vildfarende udvortes Samfund og være meget ströbelig i Livet. Derimod: Hvo som ikke tror paa Kristus, hörer ikke til Kirken, men er i Djævelens Rige, om han end i alle Væreatikler maatte have den rette Forstandskjendelse og dertil skulde være Konsistorialraad over endog summas episcopus i Kirken. Hvo som ikke har Kristi Mand, er ikke hans, om han forresten havde alt. Hvo som ikke er en gjenfødt kristen, er ikke et Lem af Kirken, selv om han ellers skulde være alt i Verden og i

Kirken. Kirken er Kristi aandelige Løsgeme, Samfundet af dem, som ved den Helligaands Gjøelse og Troen paa Kristus er fyldte med aandeligt Liv og altid paa ny fyldes dermed.

At fastholde dette er af yderste Vigtighed. At man har opgivet dette, det eneste kristmæssige Begreb om Kirken, der før var vel kjendt for Børn paa syv Aar, som et spiritualistisk Begreb, og isteden indført et Begreb om Kirken som en Anstalt, hevner sig altid bittert. Istedenfor Værens Enhed og Reenhed fremhæver man da Opretholdelsen af ydre kirkelig Skik. Istedenfor Bekjendelse af Sandheden gjør man da Opretholdelsen af ydre Kirkefred til Samvittighedspligt for de kristne. Til Opbyggelse af Kirken som en ydre Anstalt kan man vistnok bruge den verdslige Dyrigheds Lem, det hele statskirkelige Apparat, ydre Tvang, menneskelige Ordninger, ja vel endog "Fairs, Teaparties, DysterSuppers" o. l. v. Hvor man derimod fastholder, at Kirken er hverken mere eller mindre end det aandelige Samfund af dem, som tror paa Kristus, at altsaa Kirken bygges, naar en kommer til Tro paa sin Frelser, og de troende beivres i Troen, og at Kirken lider Skade, naar Troen paa Kristus hindres eller stades, hvor denne Erkjendelse fastholdes, siger jeg, der ser man først, sidst og altid hen paa, at Evangeliet prædiktes rent, og Sakramenterne rettelig forvaltes, da alene derved Troen paa Kristus bliver vækket og opholdt. Da öves Tugt i Være og Liv. Da træder man altid Branglærerne imøde som Kirkens flemmeste Fiender. Da er man flittig til at uddanne Lærere og Prædikanter, som kan forkynde Guds Ord rent og ret. Da foragter man vistnok ikke kirkelige Ordninger, især da saadanne maa til, hvor et Antal kristne bor sammen, men man tillægger dem kun Værd, forsaavidt de tjener til Ordets Fremme, og man forandrer eller afskaffer dem, saasnart de ikke mere tjener dette Maal eller staar det imod og derved hindrer Opbyggelsen af den Kirke, som er de troendes Menighed. Og tilsidst — og det er ikke mindst vigtigt: hvor man fastholder, at Kirken ikke er en ydre Anstalt, men de troendes Menighed, der prøver enhver som staar i det udvortes Samfund med Kirken, sig i sit Værelse, om han ogsaa staar i Troen og hörer til de troendes Samfund, udenfor hvilket der ikke er Sa-

lighed, efterdi der staar skrevet: „Hvo som tror paa Sønnen, har et evigt Liv; men hvo som ikke tror Sønnen, skal ikke se Livet, men Guds Vrede bliver over ham.“ (Joh. 3, 36).

Det andet Spørgsmaal er: „Hvem paa Jorden har Kristus forlenet med den aandelige Magt, som findes i Kirken, s. Eks. med Magt til at kalde Prædikanter, udelukke ubodfærdige og afsløvere bodfærdige Syndere, oprette Ordninger o. s. v.“ Er det Paven? Er det de saakaldte Biskoper? Er det den saakaldte Prestestand? Eller er det tilfældigt de verdslige Jyrister eller den verdslige Forhøjhed? Ingen af alle disse. Al aandelig Magt har de, som udgør Kirken, de kristne. De kristne er ved Troen paa Kristus Guds Børn og er dermed indsatte til den hele aandelige Arv. Alt, hvad der er Vantro, det være saa hødfillet, som det være vil, i Staten eller i Kirkens andre Forband, har ikke aandelig Magt, hverken meget eller lidt, men Guds Vrede og den evige Forbømmelse. Alt, hvad Kristus har forhvervet, har og holder kun Troen. Troen har alt, Vantroen intet.

Ingen anden end de troende er det, som Skriften kalder Zudehavere af Himmeriges Nøgler i de bekendte Steder Matt. 16, Matt. 18 og Joh. 20. Alene de troende er det, som Paulus tilraaber: „Alt er eders“ (1 Kor. 3). Til dem, de troende, er Evangeliet Prædiken oprindelig overdraget. Befalingen: „Gaar hen og gjæter alle Folk til Disciple, idet I døber dem i Faderens, Sønnens og den Helligaands Navn og lærer dem at holde alt det, jeg har befalet eder,“ er rettet til alle troende, saaledes som det fremgaar af den Tilføjning: „Og se, jeg er med eder alle Dage indtil Verdens Ende!“ De troende er det derfor, som paa Kristi Befaling opretter det af ham indstiftede Prædikeembede blandt sig, idet de ved Kaldelsen overdrager Prædikeembedet til dygtige Personer. Dem er det ogsaa, som i kristelig Frihed efter Tid, Sted og særlige Omstændigheder ordner alle Ting, som Kristus ikke selv har bestemt.

Dette er Guds Ord og vor dyrebare lutherste Kirkes ensfoldige og klare Lære. Det er Kærlighedsåndhed. At man har glemt den og tillagt enkelte Personer i Kirken og Staten aandelig Magt, kommer deraf, at man overhovedet glemte, hvad Kristendom var, og hvad en Kristen var. Det kom og kommer deraf, at man

saaledes som vore nu i Gud hvillende Fædre atter og atter har fremhævet, glemte Kritiken om Mejdædigghjærligheden.

Vi vil fastholde den kostelige Sandhed, at de kristne har al aandelig Magt. Hvor den ret lever i Hjertene, der vil man takke Gud ret for den vidunderlige Gødhed og Herlighed, som han har idet den af Verden foragtede Kristenstand, I Erkjendelsen af, at ikke blot til enkelte Personer i Kirken, men til alle troende, Vland for Vland, er Udbredelsen af Evangeliet overdraget, vil man ogsaa erkjende den Vilje, at alle kristne har at sørge for Evangeliet Prædiken og alt, hvad dertil hører, s. Eks. for Oprettelsen af Missioner, Missioner o. s. v. Da vil man fremdeles med Nidkærlighed paa den ene Side vange over de kristnes Retligheder og den kristelige Frihed, som Kristus har forhvervet ikke med Guld eller Sølv, men med sin Blod, og som han har skænket de troende; thi Kirkeren, det er al Gjærning, som tager eller indskrænker den troende Menigheds Kristendret, er den stemmeste og skadeligste Art af Ran. Paa den anden Side vil der i alle Tilfælde hvor den kristelige Frihed ikke kom, mer i Jære, hos de kristne under den rette kristelige Formaning opstaa en sand Kæppever om for Kjærlighedens Skyld at tjene hverandre, vore hverandre underdanige og idie sig, den ene efter den anden.

Dog, vi har her Foranledning til at indgaa paa nogle Side-spørgsmaal vedrørende Våren om Kirken.

Hvor mange kristne har al aandelig Magt? Er det den hele Kirke (Universalkirken)? Er det Kirken i et helt Land eller dog en hel Synode? Det er egentlig et besynderligt Spørgsmaal, da det dog staar fast, at de troende som troende har alt, og at det altsaa ikke kommer an paa, om der er mange eller saa af dem. Men dette i sig selv besynderlige Spørgsmaal maa vi svare paa af Henfyn til den Bidskjærelse, som har veist sig herom. Man har nemlig enten kun villet tilstaa Fælleskirken eller dog blot et helt Land eller en Egn's Kirke eller en Egn's Kirke eller en hel Synode den kirkelige Magt. Gud har da ogsaa i sin Ord ganske udtrykkelig givet os Svar paa dette Spørgsmaal. Kristus nævner (Matt. 18) Stedsmenigheden som den Menighed eller Kirke, som han har givet Himmeriges Nøgler

og dermed al aandelig Magt. „Hvor to eller tre er forsamlede i mit Navn, der vil jeg være midt ibland dem.“ Endere kirkelige Samfund, som Synoder, har kun saa megen Magt, som bliver overdraget dem af Stedsmenighederne. At tilfjende et Lands eller en Synodes Kirke en Overordnethed overfor Stedsmenighederne er en Grundfætning af den frugteligste Mækkvidde. Det er den Grundfætning, som Bavedømmet er bygget paa. Ligesom det offentlige Prædikeembede er det eneste af Gud stiftede Embede i Kirken, saa er ogsaa den Stedsmenighed, som samler sig om dette Prædikeembede, det eneste af Gud stiftede Samfund. Den Forbindelse, som et Lands eller flere Landes Menigheder indtræder i med hverandre, er kun menneskelig Ordning.

Man har vistnok uslyg kaldt Stedsmenigheder en „ubestemt Størrelse.“ Men det gaar ikke her efter menneskelig Udtag og Mening, men efter Guds Ord. Men Guds Ord taler ikke om Fælleskirken, men om Stedskirker. Naar Skriften s. Eks. siger, at Gud, Faderen, har sat Kristus „til Hoved over alting for Menigheden, det er hans Legeme,“ saa taler den vistnok om Fælleskirken, det er om Samlingen af de troende fra Solens Opgang til dens Nedgang. Men den hellige Skrift taler ogsaa om Kirker eller Menigheder i Plural. Den taler s. Eks. om Kirkerne i Asia 1 Kor. 16, 19; om Menighederne i Mæcedonien 2 Kor. 8, 1; om Guds Menighed i Korint 1 Kor. 1, 2; om Menigheden i Jerusalem Ap. Gj. 8, 1. I Matt. 18, 17, læser vi: „Sig det til Menigheden.“ Paa alle disse Steder er der Tale om Stedsmenigheder eller Parokhialkirker. Vi taler alle med Skriften, naar vi taler om Stedsmenigheder. Og netop Stedsmenigheden tilfjender Skriften Himmeriges Nøgler og alt, som hænger sammen dermed (Matt. 18). Det bedste kirkelige Valg, Apostlernes Gjærning omtaler, er et af Stedsmenigheden foretaget Valg (Ap. Gj. 6). Stedsmenighederne vælger ældste, det er Præster, paa Foranledning af Apostlerne (Ap. Gjærn. 14). Stedsmenigheden faar det Vaalæg at udstøde de onde fra sig selv (1 Kor. 3) og igjen at afsløvere de bodfærdige (2 Kor. 2). Stedsmenigheden mindes af Apostelen om, at den maa passe, at det offentlige Prædikeembede bliver ret forvaltet i dens Midte (Kol. 4, 17).

I hvilket Forhold staar da Fælles- og Stedskirker til hverandre. Summen af Stedskirkerne med Tilfjelse af de enkelte Sjæle, som er affaarne fra alt andre Fællesklub med Stedskirkerne, er Fælleskirken. Heller ikke Stedsmenigheder bestaar baade af troende og Hylere, men kun af troende. Hylterne er kun indblandede i Stedsmenighederne efter det andre Fællesklub.

Dette lærer Skriften saa klart som muligt. St. Paulus kalder Stedsmenigheden i Korint „Guds Menighed i Korint, de helligede i Kristus Jesus“ (1 Kor. 1, 2), og Stedsmenigheden i Rom „Guds elstelige, kaldte hellige“ (Rom. 1, 7). Dr. Wallther er derfor i fuld Overensstemmelse med Skriften naar han definerer en evangelist lutherst Stedsmenighed saaledes: „En evangelist lutherst Stedsmenighed er en Forsamling af troende, kristne paa et bestemt Sted, hos hvilke Guds Ord prædikes rent, og de hellige Sakramenter tages efter Kristi Indstiftelse ifølge Evangeliet.“ Ligesom Hylterne ikke er Medlemmer af Fælleskirken, saaledes er de heller ikke Medlemmer af Stedskirken, men er kun indblandede i den efter det andre, synlige Fællesklub. Derpaa grunder sig den Praksis hos os, at vi kun optager saadanne i Stedsmenigheden, som vi efter Kjærligheden kan anse som kristne, og udelukker dem, hvis Vantro er bleven anbenbar. De Hyltere, som er indblandede i Stedsmenigheden, bliver ikke salige, men for, dødsu, hvis de ikke gjør Bod. Og de aandelige Rettigheder, som Kristus har skænket Stedsmenigheden, tilfjender heller ikke dem, men alene de sande troende. Hvad de i Stedsmenigheden indblandede Hyltere rettelig udøver efter Kristi Ordning, uddøer de kun i de sande troende Guds Børns Navn, som udgør Menigheden.

Dødsanmeldelse.

Herved bekendtgjæres for fraværende Sjæle og Venner, at Mrs. Henriette Seions's hensejv salig i Troen paa sin Frelser den 12te Marts 1907 for at mødes med sin forudgangne Vland, Henrik Seions's, som døde den 9de Sep. 1905. „Du har været tro over lidet, jeg vil sette dig over meget, gaf ind til din Herres Glæde“.

Med megen Hylse

Ellena Seions's.

„Se paa den lyse røde Lap.“

Sort Arbeidsjett.

III Sangerne.

J. Pacific Herald for 29de Mars (No. 13) stillede jeg et Opraab til Sangkor og Sangere at indsende sine Bestillinger paa Sangerhefter. Kun nogle saa har gjort det endnu, og det nu er omtrent en Maaned siden. Glem det nu ikke, men giv det i traak, og læs Henvendelsen i No. 13 en Gang til.

H. A. Stub.

Seattle.

Kvindeforeningen ønsker at give en Underholdning i Kirken Tirsdag Aften den 30de ds. til Indtægt for den nye Kirke. Et godt Program er sikret, og norske Forskiftninger vil blive serveret i Kjøkkenet.

Lørdag Aften den 20de ds. var der Betyllap i Kirken. Det var Peter Jødt, en ung Mand tilhørende Menigheden, som da blev viet til Embjörg Fosberg fra Brownsville. En stor Skare af Vægt og Venner var mødt frem i Kirken for at overvære Handlingen. Miss Sare presiderede ved Orgelet og Past. Lind forrelede. Derefter begav Forsamlingen sig til „Labor Union Hall“, hvor Lunds indtoges.

Samme Aften egteviede Sam P. Olsen og Carrie Jonnes i Prudepartets fremtidige Hjem paa Boylston Ave. Da Hr. Vicu er en gammel Seattelleboer var det naturligt, at der var mange tilhede for at lufte ham.

I det senere har det været mange Begravelser. Tirsdag Formiddag var det Christian Hage, samme Dags Eftermiddag var det Jacob Olson, Fredag Formiddag var det Miss Langeland, og Søndag Eftermiddag var det Petra Nelson. En stor Forsamling af den afdødes Venner var mødt frem. Bøfseren Olive var kommen fra Great Falls, Mont., tilde til at saa i: Søfseren ilve.

Tacoma.

Miss Marie Gullikson, Medlem af Vor Frelser's Menighed, st udsig den idgjelige Efterretning fra sit Hjem i Silvertown, Ore., at hendes Fader var afgaaet ved Døden. Som vi forvist haaber, er han indgaaet til Hvile hos Gud. Vor Menighed, dens Frelst og Ungdomsforeningen „Con-

cordia“ kan blot beundre sin Deltagelse. Herren hjalte os alle til at sige: „Herren gav, Herren tog, Herrens Navn være lovet!“

En af vor Menigheds gamle og trofaste Støtter, Lars Skomervig, st Mandag den 10de ds. efter mange Aars Sygdom Hjemløs. Han døde frimodig i Troen paa sin Frelser. Tirsdag Kl. 2 fandtes en stor Skare af Venner og Værdende i Kirken, hvor Sørgegudstjeneste holdtes. Pastor Preus talte baade paa norsk og engelsk, og Kirketoret sang et Par Sange. Jordbistelsen fandt Sted paa Tacoma Cemetery.

Den afdøde led i de sidste ni Aar af et Blaaønde, som voldte ham store Smertor og tilslut rullede hans Liv. Han var dog altid taalmodig og sagte oprigtig at bede: „Guds Vilje se!“ Hans sidste Skæde under Sygdommen var at saa samme til Guds Hus og at saa nyde den hellige Nadver. De Efterladte har da ogsaa stor Trøst i det herlige Haab, at vor Ven er indgaaet til Hvilen hos ham, som han fortrøstede sig til i Raet og i Edøden.

Lars Skomervig var ved sin Død 63 Aar gammel. Han blev dødt, dødt og konfirmeret i Daaelund, Norge. Han har to Gange været gift og Gud har velignet hans Egte-Kab med 10 Børn. Seks af disse tilhører en trofast Husfrø, der har siddet ved hans Side i 22 Aar, be-gardet Løbet af en stor Fader og Egte-hjerte. Af hans Efterlade var en, Mrs. O. Karsten, i Tacoma. Man Herren være dem, som sørger, mer i Sorgen og give dem den Trøst, som han alene kan give.

Sidste Søndag optoges Ofier i Vor Frelser's Kirke til vort Samfunds for-sjellige Kasser. Noget over \$40 ind-tak.

Portland.

Den 12de ds. blev Arne Berg og Gentleita Berg egteviede i Prudepartets Koraldres Hjem her i Vaen. Begge har allerede stillet sig til Menigheden, siden de kom herud fra Oslo. Miss J. Millens Venner var tilhede. Da man lod ved Bryllupsbordet og lufte anede, hdi e) udenfor Viaducten en hellig Sang. Det var Kvindedødens Sangforening, som var ind og dættede Dødsfølelse med en Eer-uaade. Vi har da det gode Haab, at

dele Brudepar vil blive en Pryd for Kirken, og vi ønsker dem af Hjertet Velle og Velsignelse paa deres Livs Vandring! O. S.

Portland Kvindeforening mødte Tirsdag hos Mrs. Christensen, 420 East Harrison St. Tre nye Medlemmer kom ind, og de tilhedevarredes Tal var 20.

Næste Gang møder Foreningen hos Mrs. Hegnord, 446 Northward St., Albino.

For Ilden ligger der stor nor-ke Dampskibe i Havnen.

Ballard.

I to Aar har vor Menighed haft engelsk Forbiften en Gang om Maanedet. Disse Gudstjenester har været meget godt besøgte, idelig af Men og Ungdom. Da Menigheden nu har egen Præst og vi har 7 a 8 Gudstjenester hver Maaned, blev det paa sidste Menighedsråds beslutet at have 2 engelske Gudstjenester om Maanedet herfter. Disse skal holdes henholdsvis den første og tredje Søndag Aften i hver Maaned.

Den norske Mandforening afholdt Aarsfest den 17de April. Børnene fra Menigheds-skolen sang „V. O. Hendrick og G. Star holdt passende Taler, og saa var der Deklamationer om Norges Vaar og Naturskjøn-hed. Miss Marie Christensen deklamerede over Kalens „Enn ein Sang“, og Miss Hilma Thompson gav flere vakkre Sange tilbedelse.

Bellingham.

Past. C. Dorge har nu aflyttet til Rald. Han var hos Mr. S. Haven. Hans Adresse er nu Lawrence, Wash., Whakoa Co.

For en Tid siden havde Past. D. J. Ordal Besøg af tre afvev Landmand fra Viten: den velkendte Forretningmand H. C. Mine fra Bell Rapids, So. Dak., Don. E. N. Hansen fra Pelican Rapids, Minn., og T. E. Lured fra Lake Mills, Iowa.

Willedstret i Bellingham.

Tirsdag Aften den 1ste April holdes en overmaade vakkert og fremningfuldt Afholdelse i Miss Menigheds Hjem. D. J. Ordals Rald, tilhede for Past. Olaf Dorge, som nu er i Tølling af Ralden lufte til Lawrence, Wash.

Festen var foranstaltet herlig af Menigheds Ungdomsforening og Kvindeforening. Man samlede i den rummelige Sal, som er bygget op til Kirken.

Ved ote Tiden kom der Telefontud til Past. Dorge, at der var nogen, som stillede at træffe ham i Kirkens Sakist. Alle Gæster var da forsamlede i Salen, men alle var uaf-kri. Som Past. Dorge traadte ind, traadte han en Jyskille for at lufte Gæsten og loat da se Salen fuld-pakket af Menister. Vokse studtes og Menighedsens Frelst lufde, som de forsamlede Begne og stillede Pastor Dorge for det trofaste Arbejde, han har udført i de syv Maaned, han har været blandt os.

Han overrakte derpaa til Herbergs-gjesten en stor Pengegave fra de forsamlede, som en Takbrev for sit Arbejde.

Past. Dorge stillede herlig i en Svartale for Viten, som var ham be-lyst og for Opvækkelsen man herred gav ham.

Kvinderne betvæde den store For-samling og man afbragte Viten af Vitenen paa en hyggelig og gnu-elig Maade.

Gud se Tak og Hæd!

Lawrence, Wash.

Sidste Lørdag den 10de April blev Sigmund Martin, en 8 Aar gammel Søn af Sam Olson ved Van Randt, begravet fra Jannuells Menigheds Kirkegaard, Lawrence, Wash. Past. D. J. Ordal forrelede. Den lille Sigmund blev begravet ved siden af sin far for en 5 Aar siden afdøde Bløder.

Marietta, Wash.

Den 9de April døde Emma Thorsdottir Gullen i Marietta, Wash., af Spinal Meningitis efter fire Dages Sygde. Han døde paa i Troen paa sin Frelser.

Hødde var dødt den 17de Februar 1892 i Steele Co., N. Dak., hvor han blev dødt og konfirmeret. For 2 Aar siden kom han til Washington for at overvære Husforbningen for sin Fader. En omalede som en ledelig, eldviddig og oplysende Vægt. Den hendes Bedeløsdag blev fatt. Guds Vilje se!

Han blev jordbetet hos Mr. Knud, Past. D. J. Ordal forrelede.

Gud være den Værdige Fader og Begjæver!

„Se paa den lille røde Kap.“

Merki!

Ungdomsforeningerne i Pacific District af den norske Synode indbydes herved til at sende Delegerer til et Fællesmøde, som vil afholdes i Tacoma i Sommer under Synodens Sangerfest. To Delegerer kan sendes, men mindst en bør sendes.

Naar Sangerfestens Program udarbejdes, vil det blive ordnet angaaende Tiden, og dette vil da blive bekendtgjort.

Delegerernes Navn bør indsendes til Past. Preus.

Prof. H. Nøberg, Rev. O. Preus, Prof. J. Ravler, Komité.

Pastor Holbecks Kald.

Beskjendtgjørelse for April Maaaned.

Søndag 28de April: Amica, Wash., engelsk Sidsjenesfe i Skolehuset kl. 11.

Mandag Aften 29de April: Wilbur, Wash., norsk Sidsjenesfe kl. 7.30.

Solige er de, som høre Guds Ord og bevare det.

Beskjendtgjørelser.

Det alene ordentlige Synodemøde for Pacific District holdes, om Gud vil, i Oakland, Cal., i Pastorernes P. H. H. Karkens og S. W. Gustvedis Menigheder fra 25de til 31te Juli, begge Dage Inklusivt.

Forhandlingsagenstande: Daab og Konfirmation paa dansk norsk.

Aktens Sakramente paa engelsk. Valg foretages paa alle Districtets Embedsmænd.

V. G. Jofso, Pres. O. W. Golden, Sekr.

Reedsmøde.

Om Gud vil, møder Puget Sound Reedsmøde af den Norske Synode i Vor Frelseres Menighed, Tacoma, 14-16 Maj. Mødet begynder kl. 10.30 Formiddag.

Program.

- 1. Forståelsen mellem den levende og døde Jesu, Hef. O. H. Nøberg, Supl. S. Hørlund.
2. Miskærlerne, Hef. S. W. Ijernaa, Supl. S. Ingebrigtson.
3. Det tredje Bud, Hef. N. O. Thierke, Supl. O. J. Ordal.
4. Kristens Yare om Djævelen Hef. S. A. Stub, Supl. N. A. Christensen.
Aabningsprediken O. J. Ordal.
Stiftelseale V. G. Jofso.
Gud velvillige Mødet.
Man møde sig til Dne J. H. Preus 1701 So. J. St.

J. C. Dale, Sekr.

Pacific Districts Prester.

Table listing pastors and their locations: Auburn, C. O.; Bayside, C.; Brevort, G. J.; ... including names like Nøberg, Preus, and locations like Tacoma, Seattle, and Portland.

Pacific Districts Prester og Menigheder.

Olaf Eggers Kald, Cal.

Los Angeles: Sidsjenesfe hver Søndag Form. kl. 11 og Aften kl. 7.45 i Kirken paa 933 E. 27th St. Lag Vernon eller Griffith Ave, Car.

S. M. Tjernagels Kald, Wash.

1ste Søndag i hver Maaaned: Freeborn, kl. 11 Formiddag. Slamosod, paa engelsk, kl. 7.30 Eft. 2den Søndag: Trefoldighed, kl. 11 Form. Gamano, kl. 3 Efterm. 3die Søndag: Trefoldighed, kl. 11 Form. Florence, kl. 3 Efterm. 4de Søndag: Trefoldighed, kl. 11 Form. Gamano, kl. 3 Efterm. 5te Søndag: Freeborn, kl. 11 For.

Theo. P. Restes Kald, Ore.

Historia fjerde norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjærnet af 29de og Grand Ave: Sidsjenesfe hver Søndag, undtagen den første i Maaeneden; Formiddag kl. 10.45 og Aften kl. 7.30. Culach: Sidsjenesfe den første Søndag i Maaeneden kl. 11 Form. Dal Point og Ulyka, Washington. Sidsjenesfe efter Tillysning.

G. J. Breiviks Kald, Wash.

Chino ok ev. luth. Menighed: Sidsjenesfe hver Søndag Form. kl. 11 paa norsk og Aften kl. 7.30 paa engelsk. Søndagsstole kl. 10 Form. Konfirmanterne møder hver Søndag Eftermiddag kl. 4.

O. C. Hellefjens Kald, Idaho.

Vor Frelseres Menighed, Genesee: Sidsjenesfe som Regel hver anden Søndag kl. 11 Formiddag.

Søndagsstole ligedan kl. 10 Form. The Eng. Luth. Congregation, Genesee: Sidsjenesfe som Regel hver anden Søndag kl. 3 Efterm.

Trefoldigheds Menighed i Clackton, Wash. og Lewiston: Sidsjenesfe 1 Gang i Maaeneden. Søndagsstole for Sidsjenesfen.

Jannuells Menighed ved Kamiah og Rosalia: Sidsjenesfe efter Tillysning. Søndagsstole hver Gang, der er Sidsjenesfe.

Kennewick Menighed, Kennewick, Wash.: Sidsjenesfe efter Tillysning.

Prædikenplads ved Joel og Howells: Sidsjenesfe efter Tillysning.

W. H. Larjous Kald, Cal.

Suisun: Den danske ev. luth. Menighed af Scandia. Sidsjenesfe hver 2den og 4de Søndag Eftermiddag kl. 2 i Scandia Hall, 4 Mill Øst for Suisun. Søndagsstole kl. 1.

Livermore: Sidsjenesfe hver 1ste og 3die Søndag i Maaeneden kl. 2 i Presbyterianske Kirken.

Pleasanton: Sidsjenesfe hver 1ste og 3die Søndag Formiddag kl. 11 i Methodist Kirken. Søndagsstole kl. 10.

Sacramento: Sidsjenesfe hver 2den og 4de Søndag Aften i Pythian Castle, Car. 3de og 1 Sts.

Pajo Nobles: Sidsjenesfe efter Tillysning, i den fjerde Methodist Kirke.

San Luis Obispo: Sidsjenesfe efter Tillysning.

S. W. Sørensen's Kald, Cal.

Newman: Sidsjenesfe hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaaned kl. 2 i Presbyterianske Kirken. Søndagsstole kl. 1.

Los Banos: Sidsjenesfe den 2den Søndag i hver Maaaned kl. 2. Søndagsstole kl. 1.

Stockton: Sidsjenesfe den 4de Søndag i hver Maaaned kl. 2.

O. Hagoes' Kald, Ore.

Portland: Sidsjenesfe hver Søndag Form. kl. 11 og Aften kl. 8 i Vor Frelseres land. evang. lutherske Kirke af den norske Synode, Hjærnet af E. 10 og Grant Sts. Lag Sellwood, eller W. H., eller W. W. Sporvogn til E. Grant St.

Kelso: Sidsjenesfe efter Tillysning.

S. V. Høstvedis Kald, Oalland, Cal.

St. Pauls English Evangelical Lutheran Church 32nd & Linden Sts.

Sidsjenesfe hver Søndag kl. 11 Formiddag. Søndagsstole kl. 10. Masonic Hall, Kautvale.

Sidsjenesfe hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaaned kl. 3.30 Efter-

middag. Søndagsstole hver Søndag kl. 2.30 Eftermiddag.

Hanward & Kussell: Sidsjenesfe hver fjerde Søndag i hver Maaaned kl. 3 Efterm. og kl. 8 Aften.

W. O. Whites Kald, Silverton.

Silverton land, ev. luth. Menighed: Sidsjenesfe paa norsk de 2 første Søndage i Maaeneden kl. 11 Form. Sidsjenesfe paa engelsk den 1ste og 3die Søndag Aften i Maaeneden kl. 7.30. Ungdomsforeningen møder den anden Søndag Eftermiddag i hver Maaaned.

Barlow ev. luth. Menighed: Sidsjenesfe den sidste Søndag i hver Maaaned; Form. kl. 10.30 paa norsk og Aften kl. 7.30 paa engelsk. Sidsjenesfe den anden Søndag Aften i hver Maaaned kl. 7.30 paa norsk.

Sodaville ev. luth. Menighed: Sidsjenesfe efter Tillysning.

A. Pedersen's Kald, Cal.

Santa Barbara: Sidsjenesfe hver Søndag Eftermiddag kl. 3 i Kirken paa Hjærnet af Mission & First St. Lag Oak Park Car. Søndagsstole hver Søndag Eftermiddag kl. 2.

Pajo Nobles: Sidsjenesfe efter Tillysning.

G. M. Stensruds Kald, Cal.

THE TRINITY English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sail ay School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

Seattle.

Jannuells lutherske Kirke af den Norske Synode, Hjærnet af Olive St. og Minor Avenue, Lake Union car.

Sidsjenesfe hver Søndag Formiddag kl. 11 og Aften kl. 8. Søndagsstole kl. 9.45.

S. A. Stub, Pastor.

1619 Minor Ave. Tel.: Main 4438.

Tacoma.

Vor Frelseres evang. luth. Kirke af den Norske Synode, Hjærnet af 17de og So. J. Sts., So. K. St. Sporvogn. Sidsjenesfe hver Søndag Formiddag kl. 11 og Aften kl. 8. Søndagsstole kl. 9.30 Form.

Dne J. H. Preus, Pastor

1701 So. J. St. Tel.: blad 8542

Du sparer fra 25c til 50c paa hvert Par Sto, om du kjober hos Smith Denricksen Shoe Company, 936 Parisse Str. Tacoma. Norsk tales. Navn "Herald".

Parckandnyheder.

— Kvindesjoreningen mdder næste Onsdag den 1ste Mai hos Mrs. S. Solvold.

— E. N. Hauge fra Spokane, Wash., sammen med Dr. Bloom fra Astron-dale afslagde nylig Parckland et ven-ligt Besøg. Han kommer muligens til at faa sig ved paa Parckland.

— Lærerne og Eleverne ved Menigheds-skolen brugte en Del af sid-de Fredags Eiermiddag til at rydde op paa Skolegrunden. En, som har været der siden, kan bevidne at det er rigtig pent der nu.

— Mr. Eivind Bakhus giver Kon-cert i Akademiet Fredag Aften den 2de April klokken 8. Dens blir en norsk Aeveld med Violinspil, Fortæl-linger og Stevkvad. Adgangspris 25 Cents for voksne og 15 Cents for Børn.

I i Indreemissionen.

Samlet ved H. Ingebrigtson:

Personlig.....	\$ 2.00
J. Gundersen.....	2.00
Christen Hansen.....	2.00
Mrs. S. Hansen.....	2.00
Mrs. C. Fossum, Mrs. C. Gun-der-son, May Nydahl, H. O. Njellstad, M. Gundersen, Mrs. M. Gundersen, E. Dahl, Mrs. E. Dahl, Alex. Johnson, J. Jover-son, Mrs. J. Jover-son, Mrs. Bertha Johnson, P. J. Holte, Mrs. P. J. Holte, Mr. John Lofsen, Mrs. John Lofsen, John Manseth, Mr. Nils Tel-lebo, Mrs. Nils Tel-lebo, Mrs. John Holte, John Tel-lebo, C. P. Aavande, Mrs. J. Arongneis, Lars Danielson, Mrs. Lars Danielson, S. S. Hoff, Cora Hoff, E. S. Hugg, Mrs. E. S. Hugg, S. Olsen, hver	1.00
Docar Gundersen, Ida Gun-der-son, Mrs. H. O. Njellstad, Eoen Haanstad, Mrs. S. Haan-stad, Andrew Peterson, Mrs. Braate, Mrs. C. M. Brevig, Mrs. Peterson, Ole S. Olsen, Anna Danielson, Gina Dani-elson, Mrs. S. Hansen, John Haas, Mrs. J. Haas, Mrs. S. S. Hoff, Annie Aavande, Jen-nie Manseth, Hans Manseth, Nina Lundemo, Marie Hugg, Mrs. P. Lange, hver.....	0.50
Ved Past. Theo. P. Nefse: Ofret i Astoria Menighed.....	14.75
Indsamlet ved H. Klosser og Indsendt ved Past. H. O. White: H. Klosser.....	2.00
Jacob Jover-son.....	1.50
John Juhr.....	1.00
P. S. Juhr.....	0.50

S. O. Nee.....	0.50
S. Sullistson.....	5.00
Gilbert Lore.....	1.00
L. N. Strand.....	1.00
Ole O. Steen.....	2.00
E. N. Toft.....	2.00
B. E. Toft.....	1.00
E. J. Benson.....	1.00
E. N. Benson.....	0.50
Indsamlet ved H. Jensen: H. Jensen.....	4.00
B. Tingelstad.....	3.00
H. O. White, Mrs. H. O. White, A. S. Meyer, M. J. Madjen, hver	1.00
J. P. Larsen.....	5.00
H. E. Larsen.....	2.00
Morris Johnson, O. E. Gatte-berg, Mrs. O. E. Gatteberg, O. S. Hauge, John Hemmingen, hver.....	1.00
P. E. Goplerud.....	2.00
John Goplerud.....	1.00
Ole Sætern.....	2.00
E. S. Meyer, Martin Tingelstad Edwin Tingelstad, E. J. Kos-heim, hver.....	1.00
Mrs. Jeppe Hansen.....	1.50
Kovelsaad, S. Hansen, hver.....	1.00
Mons Holland.....	3.00
Indsamlet ved H. O. Hol-men: H. O. Holmen, P. J. Barbo, O. Langlev, hver.....	2.00
S. N. Holmen.....	1.00
S. S. Evers.....	5.00
H. O. Lindkott.....	1.50
Herbert Lindkott, Oskar Lind-kott, hver.....	0.50
Arel Tan.....	1.00
H. Torger-son.....	2.00
H. G. Torger-son.....	1.00
H. T. Torger-son.....	0.50
B. Storle, Albert Olsen, hver	1.00
Nels Langlev.....	0.50
Ved Past. M. Borge: Olaf Eger.....	1.00
S. V. Gustvedt.....	14.00
Samlet ved O. N. Yee, Whor-nod, B. S., Borge og Orbdals Rald: Ole N. Yee, Arel N. Yee, Mrs. H. N. Yee, H. E. Nelson, Mrs. H. E. Nelson, Martha Nelson, J. H. Mathison, Anna Mathi-son, J. H. Nilson, Andrew Anuson, Mrs. Marie A. Anuson, Erik Anuson, Mrs. Erik Anuson, Mrs. H. Miskie, Ole Yee, Zaida Yee, Odin Yee, Mrs. Odin Yee, Mrs. H. Bleidner, hver.....	1.00
Ved Past. O. Borge. Ind-sendt ved E. N. Bruland, Gustaf, Wash.: Heinrich S. Bruland, Mademo S. Bruland, Otto Cotton, P. S. Rindahl, E. N. Bruland, A. S. Honyer, hver.....	1.00

Gildebrand & Gor,

Indger Messer, "Pistolten", "Bage", "Kaffing", Sager, Tin og Smør, Ovn, etc. til Lige og lav og billig Pris.

67 Commercial St., Astoria, Ore.



**Attend
The Pacific Lutheran Academy
and
Business College**

The school offers the following courses:

1. The Preparatory Course (2 years) corresponding to the 6th, 7th and 8th grades of the public school. Young men and women whose early education was neglected, through their own fault or that of others, will find this course just what they need.
- (2). THE NORMAL COURSE, requiring from two to three years, and embracing all branches required for a first grade certificate. Nearly all our graduates are successful teachers, drawing good salaries.
- (3). THE COLLEGE PREPARATORY COURSE, requiring from three to four years, and embracing all branches required for entering any first class college or school of science.
- (4). THE COMMERCIAL COURSE, usually requiring one year, embracing Arithmetic, Bookkeeping, Commercial Law, Penmanship and other branches necessary for a commercial education. A large number of the graduates from this course hold important and well paid positions.
- (5). THE SHORTHAND AND TYPEWRITING COURSE, usually requiring one year, and embracing Shorthand (Pitmanic), Typewriting, Spelling, Grammar, Composition and Correspondence.
- (6). THE MUSIC COURSES, requiring from two to five years. Provision has been made for furnishing high grade instruction at very moderate cost.

We cannot tell you all about our advantages here. Write for our new catalogue, NOW, TO-DAY!

Address:

N. J. HONG, Principal
Parkland, Wash.

..THIEL & WELTER..

Complete Housefurnishers,

1312-1314 Commercial Str., Opp. Post Office.

Vi har det sidste Lager Husgeraad i Bellingham. Deres Kredit er god hos os, saa De kan afstyre Deres Hjem ved at gjbve smaa ugentlige eller maanedlige Afbetalinger. — Giv os Afbodning til at give Dem vore Priser naar De skal afstyre Deres Hjem.....